

# novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92  
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 700 lir

št. 14 (373) • Čedad, četrtek 9. aprila 1987.

NA DRUGEM SREČANJU BKD

## Ljudska kultura včeraj in danes

Predavanje V. Colleja na temo «Maske in obdaritve v zimskih šegah»

Vsaka kultura, in to seveda velja tudi za ljudsko kulturo, če je živa se spreminja. Primerjalna analiza sprememb, še posebno simbolov, nam daje možnost razumeti preteklost, povezavo preteklosti s sedanjostjo in seveda predvideti tudi prostor, ki ga bo imela ljudska kultura v bodočnosti. Odnos do nje mora biti dinamičen, kar pomeni, da ne gre raziskovati in iskati samo arhaične elemente in jih skušati ohraniti take kot so. Predvsem je treba razumeti, kako se spreminja ljudska kultura, ki je v nekem smislu odtrgana od današnje družbe, saj je nastala iz izrazito agrarne družbe, ki smo jo danes presegli in torej izgublja prvotno vsebino; kaj smo osvojili; kako se spreminja v današnji družbi funkcija ljudske kulture.

Tako bi lahko povzeli zaključke petkovskega srečanja Benečanskih kulturnih dnevov, ki je bilo posvečeno socialni zvrsti ljudske kulture. Na temo «Maske in obdaritve v zimskih šegah» je predaval Valter Colle, ki že več let raziskuje ljudsko kulturo v Furlaniji s posebnim poudarkom na obmejni pas, torej na tisto območje, kjer živimo Slovenci. Tu so se ohranile zelo arhaične prvine ljudske kulture in je prišlo do stika med dvema svetovoma, slovanskim in romanskim, do prepletanja in križanja po-



sameznih elementov.

Zakaj zimske šege? Najbolj arhaična praznovanja, šege in obredi, kot je znano — je poudaril Colle — so povezani z agrarno družbo. In zima je tisti letni čas, ko se dela na polju prekinejo, prevladujeta mraz in tema. To je obdobje, ko se pojavljajo

bojazni in strahovi in obenem upanja za prihajajočo pomlad. S tem so povezani številni obredi in poganska verovanja, ki jih je delno, včasih spremenjene, osvojilo krščanstvo in jih še danes poznamo. Maska, ki je prvotno pomenila zli, negativen duh in obdaritev, pomislimo na koledovanje pri nas, sta najbolj značilna elementa zimskih šeg.

In potem nas je Colle, s pomočjo filmskih posnetkov, peljal skozi zimski čas od novembra do konca pusta, od Krampusov iz Kanalske doline, mimo rezijanskega pusta do blumarjev iz Črnega vrha. Bil je zanimiv zgodovinski pregled, kjer so izstopale značilne figure «beneškega» pusta, vse tja do današnjih dni, ko se je pustovanje spremenilo v neko predstavo za etnologe, turiste in radovedneže. Značilen je v tem pogledu pust v Reziji, ki pa žal ni izjema, je poudaril Colle, kjer je predstava tako prilagojena občinstvu, da ne le zgublja prvoten pomen pustovanja, kjer so bili vsi prebivalci doline protagonisti, pač pa se oza tudi prostor rezijanskega dialekta, ki ga vse bolj izpodrinja furlanščina oziroma italijanščina.

Zaključila bosta letošnji cikel Benečanskih kulturnih dnevov profesorja Milko Matičetov in Pavle Merku, ki bosta jutri predavala o ljudskem slovstvu.

## Te zadnji za «boom» te parvi za «krak»

Nih trideset let odtod, kar šele none tan za kotan zvičur su pravle otrokan pravce od strašil an krivapet, priet ku jih diet prestrašene spat su jin stuorle molit. An za jih potalažt su pravle, de odkar je bla precesija od mišjonarske Mat Bože po vsieh beneških vasi se nie maj vič vidlo strašil, ne tampt, ne krivapet an otroc so brez skarbi zaspal.

Ma ne vien za te koro strafingu no strašilu šele pogostu se kaže po naših dolinah. «Strašilu od mizerje». Nič ga na riva pregnat, kar se zdi de je deleč, pa se nazaj pokaže an skače od brega do brega, ku deb tle bi bla njega hiša judje ga gledajo prestrašeni an na vedo, kan se obarnit za vprašat pomuoč.

Zadnje lieta vsega se je nardilo za mu pokazat, de tle nie vič njega hiša, ma su ble zadost malu besied od šjore Danieli an strašilu se je nazaj pokazalu. Je že an miesac, ki vsi lietajo napri an nazaj vprašat pomuoč od Tarsta do Rima, ma se zdi de tole strašilu buga samuo tistin, ke puno morejo tu sviete an ke so puno bogat. Šjora Danieli ga je tle povabila an tle bo, dok kajšan drug, ke more, ku ona, ga

na vežene.

Za rivat do šjore Danieli, ke se zdi de Benečanu na čuje al na zastope še kar guorjo po taljansku, se je vsake sorte poglavarje povabilo gu Špietar, ma ona strašilu ga je le tle pustila. Judje jih pensajo vsake sort, kajšan je mislu ju stuort požegnit ol iti v precesjo z Mat Božo do nje. Ma od šjore Danieli čujemo samuo glas, ma na vemo lepuo kje je.

Takuo van povien še tu zadnju ke san ču. Nih 60 Benečanu tele dni se poberejo an gredo not gu Mosku. Judje moji, obedan me na uzame uon z glave, de na gredo samuo pohajat. Zame teli gredo gor k Gorbačjovu vprašat pomuoč an sigurno mu porčejo, za telefonat subito šjor Danieli, de če Danieli Natisone zapre, ona more lahu pobrat nje makine gu Rusi an iti damu an bodita sigurni, de četudi bo rusku guoru ona ga bo zastopila.

Jest pru na vien, ki bo vič nucalu al molit al uekat, ma sigurnu je, de se muormo vsi ganit za na bit nimar pozni za «boom» an te parvi za «krak» an za pregnat ankrat za nimar strašilu od mizerje uon z naših dolin.

Vietar iz Matajurja

ZA TOVARNO FIDIE

## Podpisali pogodbo

S podpisom pogodbe za predajo zemljišča sta Gorska skupnost Nadiških dolin in predstaništvo podjetja Fidia naredili v ponedeljek v Špetru prvi formalni korak za ustanovitev v špetrski industrijski coni nove tovarne, pravzparva farne, kjer bojo gojili poskusne kunce. Kot je znano je ta načrt izval val polemik s strani «zelenih», ki so med drugim postavljali v dvom, da bo podjetje Fidia zaposlilo domačo delovno silo.

Da je prav ta namen podjetja, je na ponedeljkovi svečanosti ponovno potrdil predstavnik Fidie inž. Della Valle. Dejal je, da bo v začetni fazi samo podjetje poskrbelo za usposabljanje kadrov. Treba pa je tudi

razmisliti o otvoritvi posebne šole, je poudaril, ki bi lahko nastala v Špetru ob podjetju in bi bila prva v Italiji.

Na svečanosti, ki so se je udeležili nekateri župani Nadiških dolin, deželni svetovalec Specogna, sindikalni predstavniki in vodstvo Gorske skupnosti sta spregovorila njen predsednik Chiabudini in odbornik za industrijo Carlig. Oba sta pozdravila novo industrijsko pobudo in poudarila njen pomen prav ta trenutek, ko nameravajo zapreti v Špetru tovarno Danieli-Natisone, kar bi prizaneslo hud udarec gospodarstvu v Nadiških dolinah.

## Popesso v Beneški galeriji



Razstavo so odprli v soboto. Umetnika (prvi na desni) je predstavil kritik Perisino (na sredi), spregovoril je tudi deželni svetovalec Taronio. Beri na str. 2

SEJA KOMUNSKEGA KONSEJA V GARMIKU

## Dvojezične table pred vsako vas

Duga seja komunskega konseja v Garmiku, ki je v saboto 4. aprila šu naprijet od osme zvičur do štierih zjutra. Obedne čude za Garmičane, ki so se novemu «sistem» parvadi; obedne čude za ljudi, ki brez skarbi zarad zgubjenega spanja, hodijo poslušat konsej. Tist, ki čudno gleda je samuo komunski sekretar. Vsaki krat smo videl drugega an vsak, ko ura gre tja pruo jutri, pari de se vpraša «Ma kam sam paršu?».

Ka so pa guoril? Od vsega. Ker je muoru konsej potardit veliko število deliber od odbora, giunte, se je go na vsako oglasu Chiuch, načelnik DC, ki takuo, ki je znano je v manjšini. Takuo so guoril o šuoli an mensi — na telo temo je Chiuch napisu an no mocion, ki ni bla sparjeta — o šuolabusu, o ciestah an drugih diel, o vodvodih an fonjatur, o čiščenju ciest od snega, o postrajanju hiš po potresu an takuo naprijet. Vse kar je nardila an diela aministracij pa seveda je za načelnika DC narobe.

Dvie pa so bile teme, za katere je bluo veliko zanimanja, interesa. Parvo je vprašanje tabli, ki jih ima namien postavit kamun pred vsako vas. Takuo, ki dopušča deželni zakon 68 an kot je že nardilo veliko število furlanskih kamunov, mislijo tudi v Garmiku napravit dvojezične table, takuo de pred vsako vasjo bo tabla z italijanskim imenom vasi, pod njo pa majša v drugi farbi, kjer bo napis v domačem slovienskem dialektu. Tuole ne samuo, de se more narest, je jau ašešor Rucli, ma je tud potriebno za de ohranimo našo kulturo, naš spomin. Kamun je vprašu duhovnika

Boža Zuanella, ki je strokovnjak za toponomastiko, naj napravi no študijo an adan predlog, niekej miescu nazaj pa je le Zuanella imeu v Hloidiču no konferenzo na telo temo. «Niemam nič pruo, de guormo o teli temi, je jau Chiuch, mislim pa de na gori, de se na mudi. Če je šlo mimo tarkaj cajta brez tabli, se zda lahko no malo počaka an diskuti. So adne imena, o katerih bi se korlo poguorit za dečidit, kuo se jih muora napisat».

Njega proposta je bila, za de se napravi na posebna komišjon an de se povabi Zuanello. Ker pa v deliberi je napisano samuo, de je kamun za dvojezične table, kake farbe naj so an se da županu nalogo, kompiti, de vpraša kontribut je večina, maggioranza jala, de je pru jo sparjet, takuo rieč začne hodit. Za imena pa je nimar cajt se pomenat. Na vsako vižo je biu sparjet predlog za posebno komišjon, ki jo mislijo aržerit na vas konsej an na katero povabijo an Zuanello. Na koncu je bila votacion an dva svetovalca od DC sta votala pruo deliberi.

Drug problema o katerem je bluo trieba se odločit je biu tist od predstavnika opozicije v Gorski skupnosti Nadiških dolin. Kamun, pruzapru župan je dobiu no diffido od Comitata di controllo, kjer se pravi, de muora prit od votaciona, če ne pride pa komisar. Načelnik od Liste civiche, Renzo Rucli je jau naj vsak konsilier vota takuo, ki se mu pari pru, po njega viesti. An konsilier pa je hitro doluožu, de dok'bo votacion tajna (segreta) ga na bo uobedan parsilit, naj vota za človeka, ki ne more na obedno vižo branit interese, želje an potriebe garmiškega kamuna DC je proponla ko kandidata Chiucha, Elio Vogrig, ki se je odciapu od Liste je naredu pa svoje ime. Na koncu je bila votacion, ki je takole šla: votalo je 13 konsilierju, Chiuch je imeu 2 vota, Floreancig 7, 4 je bluo pa bielih glasov.

Na koncu ob štierih zjutra je biu votan an dokument, ki ga je proponu Elio Vogrig, kjer kamun izražá njega skarb za situacion od tovarne Danieli-Natisone.

XIII. Benečanski kulturni dnevi  
Špetar - občinska dvorana  
petek 10. aprila ob 20. uri

Incontri culturali  
S. Pietro - sala consiliare  
venerdì 10 aprile, ore 20

Pavle Merku - Milko Matičetov

Lingua e letteratura tradizionale  
Jezik in ljudsko slovstvo

Vsi vabljeni - Siete tutti invitati a partecipare  
Beneški študijski center Nediža - Centro Studi Nediža



SACERDOTI E LAICI CON IL VESCOVO BROLLO

## Da Nimis un S.O.S. per la montagna slovena

Sacerdoti e laici operanti nelle Valli del Natisone, del Torre, di Resia e della Valcanale si sono riuniti lunedì 30 marzo a Nimis assieme al Vescovo ausiliare mons. Pietro Brollo. Tema dell'incontro, la drammatica situazione economica, sociale e culturale di questa parte della nostra regione. Dall'ampio dibattito è scaturito il documento, inviato ai Consigli presbiteriale e pastorali diocesani, al presidente della Giunta ed ai capigruppo in consiglio regionale, che riportiamo qui sotto.

I sottoscritti Sacerdoti e Laici delle Vallate del Natisone, della Val Torre, della Val Resia, Val Canale e della Zona Carnia.

Essendo venuti a conoscenza che, in sede politica, si sta elaborando un progetto legislativo, per la Montagna, prevedendo delle agevolazioni che mirano a trattenere la gente sul posto, esprimendo la propria soddisfazione per questo anche alla Chiesa Udinese che ultimamente, con il documento sulla Carnia, ha dato voce a questi suoi poveri che, per troppo tempo sono rimasti inascoltati, siccome c'è il pericolo che, nella leg-

ge in elaborazione si vadano a definire come «montagna» zone che non sono montane chiedono a codesti Consigli che intervengano presso le sedi competenti perché il provvedimento legislativo riguardi le zone strettamente montane.

L'allargamento infatti di eventuali agevolazioni a zone di pianura, anche se immediatamente vicine alla montagna, a nostro avviso, accelererebbe il processo di degrado e di spopolamento dei paesi montani che diventerebbero definitivi.

Certi della vostra corresponsabilità.

don Renzo Calligaro, don Natale Zuanella, don Mario Gariup, don Emilio Cencig, don Adolfo Dorbolò, mons. Francesco Venuti, don Luigi Battistutta, prof. Guglielmo Cerno, mons. Franco Puntel, don Maurizio Ridolfi, don Rinaldo Gerussi, mons. Valentino Birtig, diac. Pasquale Zuanella, Giorgio Banchig, Ezio Gosgnach, don Luigi Gloazzo, mons. Adriano Caneva, Balus Giuseppe, Giorgio Qualizza, mons. Rizieri De Tina, don Flaviano Veronesi, mons. Angelo Cracina, mons. Pasquale Guion.

V SOBOTO OB 20.30 URI

## Zbor Naše vasi v Špetru na reviji Primorska poje



Pevski zbor Naše vasi iz Tipane z vodjo A. Birtičem tik pred začetkom vaje

Že od nekdaj je bilo zborovsko petje najbolj priljubljena zvrst fantovske radosti na vasi. Prepevali so naravno, brez vsakih vaj in brez vodstva. Ni bilo vasi, kjer ne bi prepevali na vasi skoraj vsak večer. To so bili časi življenja velikih skromnosti a tesne medsebojne povezanosti, ker je vsakdo potreboval pomoč drugih.

Petje fantov na vasi je obnem predstavljalo svojevrstno kulturno-družbeno šolo, kjer so se pogovarjali o delu, družini, veri, kulturi, politiki itn. V tistem izvirnem, samorodnem prepevanju, so se pevci podzavestno nekako kosali, kdo bo zapel lepše. Najboljši med njimi so na ta način priklicali k sebi še druge vaščane. In tako je ta improvizirani pevski zbor predajal svoje «zlate» izkušnje skozi stoletja, od ust do ust, iz rodu v rod.

Tedaj, ko pri nas nihče ni imel avtomobila in po gorah ni bilo cest, so zahajali fantje iz vasi v vas zelo skupinsko, čez gor in doline v «deveto deželo». Kamor so prišli, so navdušeno prepevali, kakor, da bi hoteli opozoriti ljudi na svojo lastno pevsko kulturo. Izredno radi so prepevali podoknice, še posebno tam, kjer je bilo na oknu lepo cvetje, za cvetjem v sobi pa «zavber» slovensko dekle.

Zborovsko petje, tako kot nekoč tudi danes združuje ljudi, uči jih lepih navad, navezuje stike z drugimi

zbori in kraji, prebuja in utrjuje narodno pripadnost, osvešča naše ljudstvo. Preko čitalniške dobe in do danes, ima zborovsko petje velike zasluge, da smo se Slovenci obdržali in ohranili kot kulturni narod Evrope, skozi vse peklenske orkane tujih zavojvalcev, ki so nas hoteli uničiti in iztrebiti s sveta.

Taka čitalniška prebujevalna doba nastopa v Beneški Sloveniji šele komaj po II. svetovni vojni, potem, ko so zavezniške in partizanske armade spravile na kolena nacifašizem. Od tedaj se prebujanje pri nas odraža čisto močnejše in na različnih področjih.

V tem smislu so se lanskega leta zbrali tudi krajanji v Tipani in ustanovila pevski zbor «Naše vasi», ki ga vodi Anton Birtič. Ta mešani pevski zbor iz Tipane je že imel svoj prvi «ognjeni krst», ko je 8. februarja letos nastopil v Trstu na Prešernovi proslavi «Dneva slovenske kulture». Požel je obilno ploskanje tržaškega občinstva.

Pevski zbor «Naše vasi» bo imel svoj drugi javni nastop v soboto zvečer 11. aprila v Špetru Slovenov, na tradicionalni zborovski reviji Primorska poje 1987. Tedaj jim bomo zaploskali še močnejše in bolj prisrčno, da jim «dolijemo» novega poguma v njihovo pomembno kulturno poslanstvo.

Anton Birtič

CONSIGLIO COMUNALE A S. PIETRO

## Danieli-Natisone: i posti di lavoro vanno difesi ad ogni costo

Nella seduta del recente consiglio comunale di S. Pietro al Natisone, l'assemblea civica ha approvato la contabilità finale e la revisione prezzi del 3° lotto dei lavori di urbanizzazione (90 milioni) del Piano Particolareggiato di ricostruzione della frazione di Azzida. Ha aggiornato l'elenco delle strade comunali con inclusioni dell'ex strada provinciale dell'Alberone (Ponte vecchio di Azzida - Bivio Merso di Sotto) ed ha classificato quali nuove strade quelle interne all'area P.E.E.P. del capoluogo, del P.P. di Azzida e del collegamento con la strada comunale di Brizza (Savogna).

Il Consiglio ha pure dato l'incarico all'ing. Mario Mullig del luogo per la progettazione del depuratore e della condotta fognaria in località Clenia e all'arch. Luca Manzini per l'allestimento del progetto della lottizzazione d'Ufficio nella frazione di Tiglio.

Successivamente l'assemblea ha approvato la variante n. 22 al Piano di Fabbricazione e la perizia di variante per la costruzione del Campo di allenamento e di sfogo nel polisportivo comunale.

È stata approvata a maggioranza e dopo ampia discussione l'addizionale sul consumo dell'energia elettrica per usi privati e commerciali.

Il Sindaco è stato autorizzato a presentare domanda per l'acquisizione dell'area demaniale dell'ex Tiro a segno e l'acquisto del secondo terminale computer Olivetti «M 24» per l'automazione dei servizi comunali.

All'unanimità sono stati sostituiti i membri della Commissione comunale integrata per i pubblici esercizi; infatti i nuovi membri sono Achille Corredig di Correda e Elio Blasutig di Vernassino, in sostituzione di Giuseppe Marginaj e Silvio Venturini, decaduti per cessata attività nel settore.

Il Consiglio ha pure deliberato il corso nella spesa per il ricovero presso



Srečanje občinskega odbora s svetovalsko skupino KD v deželnem svetu. Z desne Specogna, Marinig, Adami, Vogrig, Chiabudini in Cruder

la Casa di Riposo di S. Pietro al Natisone dell'inabile Armida Michieli e il saldo del rimborso al Comune di Pulfero delle spese anticipate per cure ospedaliere alle vittime del crollo della passerella Spagnut-Biarzo.

Dopo la ratifica di alcune delibere adottate dalla Giunta municipale in via d'urgenza, il sindaco prof. Marinig ha dato comunicazione dell'attività svolta dalla Giunta e dallo stesso nel corso del mese di marzo. Ha ricordato particolarmente le varie iniziative culturali e sociali tenutesi a S. Pietro, anche in collaborazione con altri Enti (la Comunità montana e l'Azienda di Soggiorno e Turismo) quali la 2ª edizione delle «maschere tradizionali del Friuli orientale e delle Valli», l'incontro con il dott. Cabrini, per il divieto dell'uso dei sacchetti di plastica sul territorio comunale, la posa dei raccoglitori del vetro e delle bottiglie.

Il Sindaco ha riferito della riunione

tenutasi presso la sede municipale con il gruppo consiliare regionale della D.C. per l'analisi di una serie di problemi riguardanti S. Pietro al Natisone e il territorio dell'intera Comunità Montana.

Ampia discussione sulle comunicazioni riguardanti la prospettiva chiusura della Danieli Natisone e delle iniziative per la salvaguardia occupazionale e la tutela del diritto al posto di lavoro intraprese dall'Amministrazione comunale, dalla Comunità montana, dall'Assessorato regionale all'Industria, dal Consiglio provinciale di Udine, dalle organizzazioni sindacali e dalle forze politiche locali e regionali. Il Consiglio ha dato atto della tempestività con la quale si è mossa l'Amministrazione locale e ha impegnato il Sindaco e la Giunta a predisporre tutte le iniziative per la difesa occupazionale nelle Valli e per la ricerca di ulteriori possibilità di crescita e sviluppo sociale ed economico.

## Un nuovo «look» per l'AAST

Si è riunito il Consiglio d'amministrazione dell'Azienda autonoma di soggiorno e turismo di Cividale e delle Valli del Natisone nella sala consiliare del Comune di Cividale dove, in inizio, il presidente Giuseppe Pausa ha commemorato la figura del compianto Aldo Ferrari, membro del comitato esecutivo di questo Ente. Ha quindi illustrato l'attività e le iniziative realizzate in quest'ultimo periodo ad iniziare dalla rievocazione storica dell'ingresso di Marquardo di Randeck in Cividale che quest'anno ha avuto un lusinghiero successo di pubblico, d'interesse e di spettacolo, «complice» anche il bel tempo. Ha parlato delle Serate gastronomiche, confronto di cucine montano-vallive nostrane e quelle di Aquileia, delle riprese televisive del TGI in Cividale, immediatamente dopo Pasqua, della presenza dell'Azienda alla Mostra internazionale dei vini di Cividale con un suo chiosco, con personale in costume, per la distribuzione di materiale illustrativo ed assaggi di prodotti tipici locali.

Il presidente Pausa ha proseguito esponendo i dati statistici alberghieri ed extralberghieri evidenziando l'incremento del flusso turistico, dall'82 all'86, fino ad una punta massima del 23,8% ed ha quindi concluso parlando della mostra della Civiltà dei Longobardi con tutte le implicazioni ed i risvolti del momento. Un costruttivo dibattito dei presenti ed in particolare un'interrogazione-proposta del consigliere Stringher sulla prossima Rievocazione storica hanno chiuso questa parentesi dei lavori. Si è quindi passati a surrogare, nell'Esecutivo, il posto lasciato vacante dal comm. Aldo Ferrari: il consiglio ha votato decisamente il consigliere Claudio Domenis, serio imprenditore economico del comune di Pulfero e di comprovate capacità politico-sociali. Il presidente Pausa, lamentando la solita esiguità finanziaria, ha concluso auspicando che dalla «1ª Conferenza Regionale sul Turismo» che si terrà presto a Lignano Sabbiadoro possano uscire conclusioni tali da dare un nuovo «look» alle Aziende turistiche della Regione Friuli-Venezia Giulia.

ALLA BENEŠKA GALERIJA

## Mostra del pittore Popesso: rose per le signore

Per le signore gradita sorpresa all'inaugurazione della mostra del pittore udinese Angelo Popesso: una splendida rosa gialla per tutte.

Si è trattato di un pubblico eccezionalmente folto ad accogliere la mostra: segno di apprezzamento ed amicizia per l'artista.

Il pittore è stato presentato dal critico d'arte prof. Luciano Perissinotto che ha tratteggiato i caratteri della pittura di Popesso negli ultimi dodici anni: un realismo che si sintetizza

in un geometrico e in forme essenziali, facciate di vecchie case e filari di gelsi, momenti di colore e di vita sottintesa oltre la scena figurata.

Alla mostra ha portato il suo saluto il consigliere regionale Silvano Tarondo, anche in virtù della sua lunga amicizia con il pittore.

Presenti all'inaugurazione il presidente dell'azienda di soggiorno cav. Giuseppe Pausa e l'assessore alla cultura di S. Pietro, signora Bruna Dorbolò. La mostra resta aperta fino alla fine di aprile.

## La Danieli finirà a Pordenone?

Caro Direttore, l'articolo di fondo del suo giornale del 26-3 u.s. parla dell'incontro di martedì scorso con l'Assessore Francescutto in relazione alla paventata chiusura della Danieli Natisone.

Dall'articolo, come intestato, sembra che la mia presenza sia stata marginale ed insignificante; mentre il mio ritardo all'incontro era dovuto proprio perché con il Presidente della Giunta Regionale Biasutti prima della riunione congiunta della 1ª e 5ª Commissione Regionale, sempre riguardo al problema Danieli Natisone, abbiamo esaminato la situazione determinatasi nella sua complessità e difficile soluzione.

Desidero inoltre puntualizzare la mia insoddisfazione circa l'incontro con l'Assessore, perché lo stesso doveva effettuarsi tra Regione, i responsabili politici locali, quelli sindacali e la proprietà; mentre così non è avvenuto perché la proprietà è stata sentita separatamente dallo stesso Assessore Francescutto.

Conoscendo abbastanza profondamente il problema, perché in posses-

so di qualche elemento in più rispetto ad altri, non vorrei che questa azione a compartimenti stagni, portasse alla tremenda conclusione del trasferimento della Danieli Natisone a Buttrio o di tutto il potenziale di questo settore in altra Provincia, magari in quella di Pordenone.

A tale proposito, a nome anche dei Sindaci DC delle Valli e della forza politica che rappresento, ho espresso tutta la mia solidarietà ai sindacati e lavoratori della Danieli Natisone, invitando gli stessi ad opporsi con l'occupazione della fabbrica qualora la proprietà, come sembra, intenda trasferire in tempi brevi i macchinari più efficienti.

Questa breve puntualizzazione, per chiarire che al posto di chiososi ordini del giorno, con il Presidente della Giunta stiamo seguendo attentamente i risvolti del problema, consci di tutta la sua gravità che lo stesso rappresenta per le Valli del Natisone.

Con preghiera di pubblicazione, ringrazio per l'ospitalità che mi verrà concessa.

Romano Specogna



# Spoznajmo naše kraje

## NABORJET (nadaljevanje)

V Naborjetu je bil najprej za kaplana nato pa župnik Georg Mayer (1768-1840), ki je za nekaj časa bil tudi namestnik dekana v Kanalski dolini, pozneje pa je postal krški škof. Prav on, ki je bil referent za cerkvene in šolske zadeve, je grajal osnovno šolo v Žabnicah, češ da se v njej poučuje preveč slovensko, v jeziku, ki otrokom žive dni ne bo koristil in v katerem so napisane samo nekatere nabožne knjige.

Naborjet je imel dvorazredno osnovno šolo, s približno 95 učenci. Šola je bila do leta 1919 popolnoma nemška. Ko je z mirovno pogodbo leta 1919 Kanalska dolina bila dodeljena Italiji, je naborješka osnovna šola postala italijanska.

V obdobju opcij od leta 1939 do leta 1943 se je večina Naborječanov odločila za izselitev v nemški Reich in le malo jih je ostalo doma. Izpraznjene domačije so zasedli Furlani, ki so se proti koncu druge svetovne vojne priselili v vas. Domači Nemci, ki so še med obema vojnama bili v Naborjetu v večini, so danes, žal, ostali le manjšina.

Naborjet je danes sedež občine, ki so ji leta 1927 pridružili še ozemlje občine Ukve in so naziv občine skovali v občina Naborjet-Ovčja vas (comune di Malborghetto-Valbruna). S takim poimenovanjem so na neboleč način izrinili Ukve, ki so do leta 1927 bile samostojna občina.

Prebivalci vasi-trga Naborjet so večinoma zaposleni na Trbižu, v tovarni verig v Beli Peči, nekaj jih je tudi v rudniku v Rajblju. Leta 1986 so šolske oblasti formalno ukinile krajevno osnovno šolo, kajti že več let obiskujejo naborješki otroci osnovno šolo v Ukvah. Tudi župnija je že nekaj let brez stalnega župnika. Naborjet je sicer sedež občinske uprave, nima pa karabinjerske postaje. Šola in karabinjeri so v Ukvah.

Salvatore Venosi

## Popravek

Zaradi neljube tiskarske napake je bil začetek opisa Naborjeta v prejšnji številki nerazumljiv, zato ga spet objavljamo.

Naborjet je danes srednje-velika vas v Kanalski dolini in se nahaja v spodnjem delu doline. Do Naborje-

ta pridemo s trbiške strani skozi ozko grlo, kjer je prostora samo za državno cesto, potok Belo in za železnico. Podnebje je v Naborjetu povsem drugačno od onega v zgornjem delu Kanalske doline, kjer se čuti da sta zima in mraz precej hujša, pa tudi snega zapade več. V Naborjetu je že čutiti bližino juga. Ob desni strani ožine, ki je tudi podnebna ločnica, stoji spomenik avstrijskim borcem, ki so v letih 1797 in 1809 branili sotesko — prehod pred prodiranjem francoske vojske. Prav enak spomenik stoji na predelu, že na jugoslovanski strani. Nad tem spomenikom prav ob vhodu v Naborjet pa stoji grič na čigar vrhu je še pod Avstro-Ogrsko stala močna in zavarovana trdnjava, ki jo je dau utrditi avstrijski cesar Franc II. Od tod so Avstrijci v skrajni sili nadzorovali in branili dostop na Koroško in Kranjsko.

Naj dodamo, da je bil v predzadnjem odstavku zgrešen tudi datum. Stavek se torej glasi: «V cerkvenoupravnem oziru je kraj imel svojo cerkev že leta 1200 ko je bila tudi posvečena».

Avtorju in bralcem se opravičujemo.

# Ma a Pasqua dove andiamo?

Avete la fortuna di avere un po' di giorni liberi per le prossime festività di Pasqua o per il 1 maggio e vi balena l'idea di un viaggio, ma non sapete dove? Ecco alcune proposte interessanti e abbastanza accessibili del Centro turistico studentesco-CTS (che ha una sede anche a Udine, in via Gemona):

### Amsterdam

4 giorni e 3 notti (periodo 17/20 aprile, 18/21 aprile) L. 595.000 + 55.000 (supplemento partenza da Trieste).

### Barcellona

4 giorni e 3 notti (periodo 17/20 aprile, 18/21 aprile) L. 555.000 + 96.000 (supplemento partenza da Trieste).

### Istanbul

4 giorni e 3 notti (periodo 17/20 aprile, 18/21 aprile) L. 655.000 + 90.000 (supplemento partenza da Trieste).

### New York

8 giorni e 7 notti (periodo 18/25 aprile) partenza da Milano o Roma L. 1.450.000.

### Parigi

6 giorni e 5 notti (periodo 16/21 aprile) L. 243.000 + 44.000 (supplemento partenza da Venezia).

### Tunisia

9 giorni e 8 notti (periodo 16/24 aprile, 17/25 aprile, 18/26 aprile) L.

870.000 + 160.000 (supplemento partenza da Trieste).

### Vienna

6 giorni e 5 notti (periodo 16/21 aprile) L. 260.000 (partenza da Venezia).

### Canarie

8 giorni e 7 notti (periodo 13/21 aprile) L. 855.000 (partenza da Venezia).

### Cuba

8 giorni e 7 notti L. 1.311.000 (partenza da Milano).

### Kenya

8 giorni e 7 notti L. 1.300.000 (partenza da Bergamo).

### Palma di Maiorca

8 giorni e 7 notti (periodo 13/20 aprile) L. 510.000 + 140.000 (supplemento partenza da Venezia).

## Nove naročnine

Nova naročnina za leto 1987.

Italija	19.000
Tujina	34.000

Naročnino lahko poravnate na upravi Novega Matajurja v Čedadu, ul. De Rubeis 20 ali preko pošte na naš tekoči račun/conto corrente postale številka 18726331. Pohitite!

## ASSEMBLEA DELLA FIGC A CIVIDALE

### Perchè lo sloveno no?

Un numeroso pubblico, presenti anche diversi politici fra i quali il presidente della giunta regionale Biasutti, all'assemblea annuale ordinaria delle società affiliate alla Federazione italiana gioco calcio (FIGC) che ha avuto luogo a Cividale sabato 4 aprile. Su 314 società iscritte ben 265 erano rappresentate dai propri delegati. Presenti anche le società slovene della regione e proprio per queste si è registrato un grosso risultato: per la prima volta infatti ci sarà anche uno sloveno a rappresentare il calcio amatoriale regionale all'assemblea plenaria dell'associazione che si terrà a Roma il 25 p.v. e dove verrà votato il nuovo statuto.

Un'ombra è venuta però a turbare la pur riuscita assemblea. Il rappresentante delle associazioni sportive slovene dr. Gombač ha rivolto il suo saluto anche in sloveno e questo ha irritato il presidente Meroi che lo ha bruscamente interrotto: un gesto da molti giudicato incomprensibile e che ha avuto una certa eco anche nell'ambiente sportivo sloveno, dove si ricorda come poco tempo fa al presidente Meroi era stato dato un riconoscimento dall'analogo associazione della repubblica di Slovenia per il suo lavoro svolto nell'ambiente calcistico anche per la coesistenza e la collaborazione fra le due regioni contermini.

## DOMENICA PROSSIMA

### A Lusevera corsa campestre

La commissione dei Giochi della gioventù del comune di Lusevera ed il consiglio provinciale CSI di Udine, in collaborazione con l'Associazione sportiva Alta Val Torre organizzano per domenica 12 aprile la corsa campestre di Lusevera. Il programma prevede per le ore 9.30 il ritrovo dei partecipanti pres-

so il centro Stolberg di Lusevera, alle ore 10.30 l'inizio gare per categorie.

Alla corsa campestre di Lusevera possono partecipare i soci-atleti iscritti a società sportive aderenti o affiliate al CSI ed in possesso del cartellino CSI valido per la stagione sportiva 1986-87. Categorie e distanze corsa campestre:

CAT. MASCHILI RAGAZZI «C» 1978/79/80		CAT. FEMMINILI RAGAZZE «C» 1979/80	
Ragazzi «B»	76/77 800-1000 m.	Ragazze «B»	77/78 600-800 m.
Ragazzi «A»	74/75 1200-1600 m.	Ragazze «A»	75/76 800-1000 m.
Cadetti	72/73 1800-2000 m.	Cadette	73/74 1000-1200 m.
Allievi	70/71 3000-3200 m.	Allieve	71/72 1800-2000 m.
Juniors	68/69 4500-5000 m.	Juniors	69/70 1800-2000 m.
Seniores	67eP. 4500-5000 m.	Seniores	68eP. 1800-2000 m.

E per chiudere in bellezza, alle 12.30 pastasciutta per tutti.

# TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

## Una domenica per otto

Entusiasmante partita a S. Pietro fra la Valnatisone ed il Pro Fagagna, con una limpida vittoria dei padroni di casa. È lo specchio di quello che le due formazioni hanno fatto vedere in campo. Trascinati da una grande prestazione di Stacco, gli azzurri con una rete per tempo hanno dimostrato di meritare il secondo posto in attesa della gara di Spilimbergo del 26 aprile. Ora c'è la pausa pasquale.

Audace sconfitta di stretta misura sul campo di Colloredo di Prato, con una rete dei padroni di casa alla mezz'ora del secondo tempo. Domenica a S. Leonardo ci sarà il recupero con il Lauzacco, nelle cui file milita Gianni Drecogna.

Il Pulfero in edizione «disastrata» — troppe le assenze per malattia ed infortuni — ha dovuto cedere l'intera posta agli ospiti di Savorgnano. Certo è un'annata da dimenticare per gli arancioni di Carlo Birtig. Domenica trasferita a Chiavris.

La Savognese continua la sua serie positiva conquistando un punto sul difficile terreno di Nimis. La squadra di Bruno Qualizza ora può riposare sugli allori dopo le recenti imprese effettua-

te con le due giornate di riposo che le spettano.

Gli Under 18 della Valnatisone con due reti di Carlo Liberale ed una di Cristiano Barbiani hanno ripreso il loro cammino col pensiero all'importante incontro che li attende domenica ad Udine col Bearzi.

Rocambolosa sconfitta casalinga dei Giovanissimi della Valnatisone, alle prese con l'Aurora L.Z. Dopo essere stati in vantaggio con il risultato di 2-0, con due prodezze di Ivan Del Medico, a sette minuti dalla fine c'è stato l'autogol di Marinig che ha rinvigorito le speranze degli ospiti. Ma il bello doveva ancora venire, in quanto nei restanti sei minuti gli ospiti prima hanno pareggiato poi hanno concluso la gara, segnando la rete della vittoria. Un vero peccato in quanto in campo è esistita solo la formazione sanpietrina; gli ospiti seppure secondi in classifica hanno dimostrato ben poco.

Da una sconfitta all'altra, stavolta gli Esordienti della Valnatisone opposti sempre alla Aurora L.Z. capolista del girone, dopo avere fallito nel primo tempo una palla gol, sono stati trafitti a due minuti dalla fine dagli ospiti. Dopo la bella prova di giovedì, altra immeritata sconfitta per 1-0 nel derby a Cividale. I complimenti per il bel gioco svolto, dallo sportivissimo pubbli-

co cividalese è dal non dimenticato tecnico Enzo Bernard. Sabato Valnatisone-Buttrio.

Due gare rinviate invece per gli Esordienti dell'Audace; sabato andranno in trasferta a Cividale.

Domenica prossima infine inizierà il campionato del CSI con l'attesa gara fra la Valnatisone e la Torreeanese.

### I RISULTATI

1ª Categoria  
Valnatisone - Pro Fagagna 2-0

2ª Categoria  
Colloredo di Prato - Audace 1-0

3ª Categoria  
Pulfero - Savorgnanese 0-2  
Nimis - Savognese 0-0

Under 18  
Valnatisone - Stella Azzurra 3-0

Giovanissimi  
Valnatisone - Aurora L.Z. 2-3

Esordienti  
Valnatisone - Aurora L.Z. 0-1  
Cividalese - Valnatisone 1-0  
Audace - Gaglianese rinviata

Pallavolo Femminile  
Comeglians - Pol. S. Leonardo 3-0

## Calendario torneo Esordienti/Pulcini - 1987

— GIORNE «B» —

ANDATA		RITORNO
Sab. 11/4/87 - ore 17 Dom. 12/4/87 - ore 10	COM. FAEDIS-LESSI GEMONA VALNATISONE-TORREANESE Riposa: PLAINO	Sab. 16/5/87 - ore 15,45 Sab. 16/5/87 - ore 17,30
Sab. 18/4/87 - ore 17 Sab. 18/4/87 - ore 15,45	TORREANESE-PLAINO LESSI GEMONA-VALNATISONE Riposa: COM. FAEDIS	Dom. 24/5/87 - ore 10 Dom. 24/5/87 - ore 10
Dom. 26/4/87 - ore 10 Dom. 26/4/87 - ore 10	VALNATISONE-COM. FAEDIS PLAINO-LESSI GEMONA Riposa: TORREANESE	Mer. 27/5/87 - ore 18,45 Mer. 27/5/87 - ore 18,45
Sab. 2/5/87 - ore 15,45 Sab. 2/5/87 - ore 17,30	LESSI GEMONA-TORREANESE COM. FAEDIS-PLAINO Riposa: VALNATISONE	Sab. 30/5/87 - ore 17,30 Dom. 31/5/87 - ore 10
Dom. 10/5/87 - ore 10 Sab. 9/5/87 - ore 17,30	PLAINO-VALNATISONE TORREANESE-COM. FAEDIS Riposa: LESSI GEMONA	Mer. 3/6/87 - ore 18,45 Mer. 3/6/87 - ore 18,45



## IZ KANALSKE DOLINE

## Žabnice

Konec marca  
šele sredi zime

V noči med 28. in 29. marcem je v Žabnicah precej snežilo in ker je bil sneg zelo moker so se marsikje potrgale žice električne napeljave.

Pod težo mokrega snega so padli tudi mnogi električni drogovi in posledica tega je bila, da so se Žabničani v nedeljo zjutraj zbudili brez električnega toka. Brez elektrike je bila vas skoraj ves dan in šele proti večeru je v glavnem delu vasi zopet zasvetila luč. Oddaljene domačije pa so elektriko dobile šele v ponedeljek dopoldne. Z novim snegom pa so bili izredno zadovoljni nedeljski smučarji, ki so mogli izrabiti še zadnje dneve za smučanje.

## ŠPETER

V Špietru ne rasejo  
samuo hiše

«Power training center», tako je ime telovadnice (palestre), ki so tele dni odparli v Špietru. Vodijo jo dva mlada puoba, profesorja iz Barnasa an gor bota lahko hodil na telovadbo (ginnastico) vsak dan od 16. do 21.30. ure, ob sobotah pa od 14. do 17. ure. V nedeljo bo telovadnica zaparta. Gor bota mogli runat vsake sort telovadbe, za zmadliet, za ratat buj močni... bo tudi parložnost za ušafat nove parjateljce an pasat normalo ur v dobrem an zdravem ambientu.

Ko se lepua sfadjata an vam pride normalo petika lahko puodeta jest pico v novo picerijo «da Claudio», ki so uradno odparli le v Špietru v saboto 4. obrila. Gaspodar je Claudio Buglione, njega mama je iz Špietra

an tle že vič liet živi vsa družina.

An takuo Špietar zaries ratava ni-mar buj no miestace, kjer ne rasejo samuo hiše, pa lahko udobiš vsake sort servise, ku tu nin velikim mieste.

## Lipa

V čedajskem špitale je v starosti 85 liet umarla Dosolina Silenziosi uduova Jussa iz naše vasi. Za njo jočejo sinovi, nevieste, brat, sestra an žlahta. Nje pogreb je biu v Špietru v čertartak 2. obrila.

## SOVODNJE

## Jeronišče

Zapustu nas je naš  
bivši župan

V starosti 84 liet nas je za venčno zapustu naš vasnjan Giovanni Petricig.

Umaru je v cedajskem špitale an v žalost je pustu sinova Giuseppe an Maria, hči Giannino, neviesto, zet, navuode an vso žlahto. Giovanni, ki je biu kavalier je biu zelo poznan, saj je biu vic cajta župan sovodenjskega kamuna. Njega pogreb je biu v Sovodnjem v pandiejak 30. marca popudan.

## DREKA

## Debenije

## Zadnjikrat je objeu tata

«Tata, mama, za Velikonoč vas pridem obiskovat, vas pogledam in pošpegam», je pisou Lucio Flipacou iz Kanade.

Tata, Tomasetig Vincenzo Pietro - Perin Flipacou po domače, in njega žena Tilja, sta bla zlo vesela tele novice, pa je smart zasukala veselje u žalost.

Par dni prej, ko se je varnu sin iz Kanade, je parjelo očeta slabo. Pel-

jali so ga u čedajski špitau, kjer je umaru u soboto 21. marca. Prej ko je umaru pa je imeu zadoščenje, veselje, da ga je sin Lucio objeu.

Pogreb ranjkega Perina je biu u nedeljo 29. marca na britofu svetega Štoblanka.

Puno ljudi mu je paršlo dajat slovo. Imeu je 83 let.

## Malinske

## Vesela novica iz Kanade

Na dan 29. januarja 1987 se je rodio u Kanadi parvi sin našega vasnjana, ki živi že puno liet dol za veliko lužo.

Otroku so dali tri imena: Jeffrey George Joseph, kar bi mu mi kratkomalo rekli: Bepič Jožef al pa Bepo. Srečan tata je Aldo Rucchin - Ma-



tijov iz Malinskega, mama pa Suzi, iz tistega kraja, kjer Aldo živi dol u Kanadi.

Lansko leto je Aldo obiskal rojstni kraj s svojo lepo zaročenko in mi smo mu napravli intervju, ko se je naročil na «Novi Matajur». In zdaj je ratu tata, oče lepega puobčja, ki

mu želimo vso srečo, veselje in puno zdravja v življenju. Naj sinček parkličce na sviet še liepo sestrico!



## PODBONESEC

## Domejža (Ruonac)

Na naglim je v čedajskem špitale umaru naš vasnjan Marcello Domenis.

Imeu je 71 liet. Za njim jočejo žena Valentina, sinova Franco, Mario an Antonio (Tonca), neviesta, navuodi an vsa žlahta. Na pogrebu, ki je biu v torak 31. marca, puno judi mu je paršlo dajat zadnji pozdrav.

Telefoni utili: ospedale civile di Udine 4991, ospedale civile di Cividale del Friuli 730791; questura 113; carabinieri 112; vigili del fuoco (soccorso) 22222; vigili del fuoco (incendio) 212020; pronto soccorso 730000;

Kadà greš lahko guorit  
s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)  
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)  
sabota 10-12

Podbonesec (Giuseppe Romano Specogna)  
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)  
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)  
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)  
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)  
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinoso)  
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)  
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)  
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)  
srieda 10-12/sabota 9-12

## Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

## Poliambulatorio v Špietru

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30. ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u čertartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale Sanitario  
dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo  
venerdi 8.00-9.30

S. Pietro al Natisono  
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì 10.30-11.30, sabato 8.30-9.30

Savogna  
mercoledì 8.30-9.30

Grimacco: (ambulatorio Clodig)  
lunedì 9.00-10.00

Stregna:  
martedì 8.30-9.30

Drenchia:  
lunedì 8.30-9.00

Pulfero:  
giovedì 8.00-9.30

Consultorio familiare  
S. Pietro al Natisono

Ass. Sanitaria: I. Chiuch

Od pandiejka do petka od 12. do 13. ure

Ass. Sociale: D. Lizzero

U torak ob 11. uri

U pandiejak, čertartak an petak ob 8,30.

Pediatria: Dr. Gelsomini

U čertartak ob 11. uri

U saboto ob 9. uri

Psicologo: Dr. Bolzon

U torak ob 9. uri

Ginecologo: Dr. Battigelli

U torak ob 9. uri z apuntamentoam

Za apuntamente an informacije telefonan na 727282 (urnik urada od 8.30 do 10.30, vsak dan, samuo sriedo an saboto ne).

Dežurne lekarne  
Farmacie di turno

Od 11. do 17. aprila

Grmek tel. 725044  
Čedad (Minisini) tel. 731175  
Corno di Rosazzo tel. 759057

Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če rietta ima napisano «urgente».

PIŠE  
PETAR  
MATAJURAC

## Buon Weekend!

S tema dvema besedama je zaključil televizijski dnevnik (telegiornale) «speaker» na drugem kanalu italijanske RAI-TV. Seveda, to je bilo u soboto, ker weekend (beri uikend) se začne prav konec tedna in konča ob koncu nedelje ali ponedeljek, začetek novega tedna. In kdo je speaker (beri špiker)? Beseda je angleška. Špiker je tisti mož, ki govori po radiu in televizionu na športnih tekmah in po-

dobno, predvsem tisti, ki bere poročila, komunikate. Za nas Slovence je lahko spremeniti špikerja v poročevalca, ker imamo mi in Angleži za vsako reč samuo adno besiedo. U drugih jezikih se muora ponucat vič besied, da se da zastopit, zakaj se gre.

Da se še buj lepuo zastopimo vam poviem takale: če mi dajo u roke no stran, no pagino italijanskega teksta za ga prevest, za narest traducion, jaz ga prevedem u slovenščino, nardim traducion po slovenski in ponucam malo vič ku pu strani, malo vič ku pu «pagine» in poviem vse tisto, kar je želeu Italijan poviedat.

Po pravici poviedano neviem, dost besied bi ponucali po italijansko za poviedat, kar je angleško «špiker».

Pa pustimo tele reči nastran. Ni muoj namien pisat, kateri jezik ima buj bogato izrazoslovje (terminologia), ker tuo ni muoj meštier in nitem sposoben razpravjat o tem.

Muoj namien je posvarit vse Italijane, jih luošt in «guardia», za nevarnost, ki je pred njimi. Če pojdejo reči takuo naprej, rata Italija kmalu na velika manjšina (minoranza) pred angleškim jezikom! Bojim se tudi zame.

Če Angleži in Amerikani partiskajo na Italijane, zatuo, ker so buj šibki, Italijanam ne ostane družega kot partiskat na tiste, ki so buj šibki od njih, to je na nas Slovence!

So se zmeraj dogajale na svetu tajšne krivice, ki so upile proti nebu. Zmeraj je močnejši usilu, imponu pravila (regole) šibkejšemu. Stara je uejska med ubuoštvo in bogatijo,

med tistimi, ki uživajo mesuo in med, in med tistimi, ki so lačni in varženi u smeti.

Kapitanihi ekonomije, kapitala, finance so gospodarji sveta. Oni narekujejo, kažejo, usmerjajo, komandirajo politiko vseh vlad, vseh governov. S svojo močjo usiljujejo tudi kulturo šibkejšim in njih jezik. Jest sem tele reči že zdauno zastopu, zatuo se ne čudim, če je tisto soboto začeleu špiker na koncu poročila italijanskim poslušalcem: «Buon weekend!» Nič se ne čudim tudi, kadar poslušam po italijanskem radiu-televizionu, berem u časopisih besede, ki niso italijanske. Neitalijanske besede so v športu, v politiki, v ekonomiji, v muziki in kulturi, pa se vsak dan buj usiljujejo italijanskemu narodu po mass-media. Pa kaj je «mass-media»? Buoh nas var!

Zakaj ne pišemo takuo, de nas ljudje zastopejo?

Ne smemo, zak če pišemo takuo, smo vsi enaki, vsi kompaniani.

In se ti po radiu, po giornalih, po televizionu usujejo besiede: «Leader», «premier». Lahko bi po italijansko povedali: «Primo ministro», po slovensko pa prvi minister. Ne, se muora povedat parvo po angleško, «leader» al pa po francosko «premier».

Zakaj? Ker je tuo bolj nobil in so besede bogatih dežel! Pa grem naprej in napravim moj show down, beseda ki jo tako radi pišejo italijanski novinarji, giornalisti, ki po italijansko pomeni: «Mettere le carte in

tavola».

Poleti grem po mestu in srečujem lepe dekleta, čeče, ki nosijo shorts namest «calzoncini molto corti». Na deželi srečam športnike, ki letijo in jih vprašam, kaj delajo.

«Footing!» mi odgovore, namest «marcia e corsa».

Grem na športno igrišče in čujem speakerja, ki uče za RAI-TV in hvali nogometiša, da je naredu lep dribbling, kar bi lahko poviedu: «un buon palleggio». Za goal se lahko potarpi, čene bi muorli reč: «è andato in porta», al pa «è andato in rete», in bi se ne zastopilo, al je šu u «rete» nagometiša ali «balon».

Iz športnega igrišča grem u bar, uzamem u roke giornal in preberem na kulturni strani, da je italijanski pisatelj Moravia napisu novo short story, namest novele.

Iz bara zavijem u teater in pred vrati preberem na plakatu, na manifestu, da imata njih show Mina in Walter Chiari. Lahko bi še in še našteval vse besede, ki se usiljujejo italijanskemu jeziku, pa ne samuo italijanskemu.

Tudi Slovenci pri nas in v Sloveniji radi znobirajo s tujkami, jezijo Slomška in Cankarja, ker kvarijo lepoto slovenskega jezika.

Pa pridimo na moj showdown, da odkrijem karte na mizi. Zakaj pišem tele reči? «Stellini» nas vičkrat napadajo s svojimi pamfleti, sramotilnimi članki, v «La voce del Friuli orientale» da smo tisti «che vogliamo slavizzare le Valli del Natisono». Glih takuo, ku de bi teu dob podobiti dob, al pa gabar spremeniti gabar, leska lesko in tako naprej! Ma če imajo takuo radi Italijo, zakaj ne proteštava-vo, de se vsa Italija «amerikanizava» in Italija je no malo buj velika ku Benečija?

Njih duševni, spiritualni tata, njih vzor, kampion, Benito Mussolini, je biu buj dosleden, koerenten, ku oni. On je manjku prepoviedu pisat Stop in je ukazu pisat na ciestah «alt».

Eh, ja, «ma America è sempre America...».

Vas pozdravja vaš  
Petar Matajurac

**Novi Matajur**  
odgovorni urednik:  
Iole Namor  
Fotokompozicija:  
Fotocomposizione Moderna - Videm

Izdaja in tiska  
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik  
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento  
Letna za Italijo 19.000 lir

Poštni tekoči račun za Italijo  
Conto corrente postale  
Novi Matajur Čedad - Cividale  
18726331

Za SFRJ - Žiro račun  
51420 - 603 - 31593  
«ADIT» 61000 Ljubljana  
Kardeljeva 8/II nad.  
Tel. 223023

Letna naročnina 2.000 din  
posamezni izvod 100 din

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col  
Komericalni L. 15.000 + IVA 18%